

Job

Chapter 7

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

אָרֶץ bumi H0776	(עַל־י) wonten-ing	עַל־י wonten-ing	קָאָנֶשׁ kangge-manungsa H0582	צָבָא pakaryan-rekasa	הָלֹא־ punapa-mboten H3808	1		
		יִמּוּי dinten-dintenipun H3117	שְׂכִיר buruh-opahan H7916	וְכִימִי lan-kados-dinten-dintenipun H3117				
פָּעֵלוּ: epahipun H6467	יִקְנֶה ngarep-arep	וְכִשְׂכִיר lan-kados-buruh-opahan H7916	צֶלַע ayang-ayang H6738	וְשֹׁאֵף־ ngangseg	כְּעַבְדִּי kados-abdi H5650	2		
עֲמָל kasusahan H5999	וְלִילוֹת lan-dalu-dalu H3915	שׁוּא tanpa-gina H7723	וְרִחִי־ wulan-wulan H3391	לִי kangge-kawula	הַנִּתְלִי kawula-waris H5157	כֵּן mekaten	3	
				לִי: kangge-kawula	מִנּוּר־ dipun-ètung H4487			
עֵרֵב sonten H6153	וּמְדַד־ lan-dangu H4059	אֶקוּם kawula-wungu	מָתִי kapan H4970	וְאֶמְרֵתִי lan-kawula-matur H0559	שְׂכֻבְתִּי kawula-mapan H7901	אִם־ menawi	4	
			נִשְׁרָף: surup H5399	עֲדִי־ dumugi H5704	נִדְרִים obah H5076	וְשֻׁבְעֵתִי lan-kawula-wareg H7646		
רָנַע pecah	עוֹרִי kulit-kawula H5785	עֲפָר lebu H6083	(וּנִישׁ) lan-bongkahan H1487	וּנִישׁ lan-bongkahan H1487	רָמָה cacing H7415	בְּשָׂרִי daging-kawula H1320	לִבִּישׁ ngagem H3847	5
						וַיִּמָּאֵס: lan-busuk		
	תִּקְוָה: pangajeng-ajeng	בְּאֵפֶס tanpa	וַיִּכְלוּ lan-sami-telas H3615	אֶרֶג teropong H0708	מִנִּי־ saking	קִלּוֹ sami-rikat H7043	יִמִּי dinten-kawula H3117	6
	עֵינִי paningal-kawula	תְּשׁוּב wangsul H7725	לֹא־ mboten H3808	תִּי gesang-kawula	רִוּחַ angin H7307	כִּי־ bilih	זָכַר mugi-èngeti H2142	7
					טוֹב: kabecikan	לְרֵאוֹת supados-mirsani H7200		

כִּי	עֵינִיךָ	רֵאִי	עֵינִי	תְּשׁוּרְנִי	לֹא־	8
dhumateng-kawula	paningal-Panjenengan	ingkang-mirsani H7210	paningal	mirsani-kawula H7789	mboten H3808	
				וְאֵינִי:	lan-kawula-mboten-wonten H0369	
	יַעֲלֶה:	לֹא	שְׂאוּל	יִרְדּוּ	כֵּן	9
	minggah H5927	mboten H3808	kuburan H7585	ingkang-tumurun H3381	mekaten	
				וְנִלְדָּ	עָנָן	קָלָה
				lan-kesah H3212	mega H6051	sirna H3615
יִכְרְנוּ		וְלֹא־	לְבֵיתוֹ	עוֹד	יָשׁוּב	10
tepang-kalijan-piyambakipun		lan-mboten H3808	dhumateng-griyanipun	malih H5750	wangsul H7725	mboten H3808
				עוֹד:	מִקְמוֹ:	עוֹד
				panggenipun H4725	malih H5750	
בְּצַר	אֲדַבְּרָה	פִּי	אֲחַשְׁדָּ	לֹא	אֲנִי	11
ing-kasusahan	kawula-badhé-ngandika H1696	tutuk-kawula H6310	badhé-ngempet H2820	mboten H3808	kawula H0589	ugi H1571
		נַפְשִׁי:	בְּמַר	אֲשִׁיחָה	רוּחִי	
		nyawa-kawula H5315	ing-pait H4751	kawula-badhé-sambat H7878	roh-kawula H7307	
תְּשִׂים	כִּי־	תַּגִּין	אִם־	אֲנִי	הֵי־ם	12
Panjenengan-masang	supados	naga-seganten	punapa	kawula H0589	punapa-seganten H3220	
				מִשְׁמַר:	עָלִי	
				jagi H4929	dhumateng-kawula	
בְּשִׁיחִי	יִשָּׂא	עַרְשִׁי	תְּנַחֲמֵנִי	אֲמַרְתִּי	כִּי־	13
ing-pasambat-kawula H7879	ngangkat H5375	peturon-kawula H6210	nglipur-kawula H5162	kawula-matur H0559	amargi	
					מִשְׁכְּבִי:	
					paturon-kawula H4904	
	תְּבַעֲתֵנִי:	וּמְחַזְּיָנוֹת	בְּחַלְמוֹת	וַחֲתַתֵּנִי		14
	medeni-kawula H1204	lan-saking-wahyu H2384	ing-supen H2472	lan-medeni-kawula H2865		
	מַעֲצָמוֹתִי:	מָוֶת	נַפְשִׁי	מַחְנֵק	וַתִּבְחַר	15
	saking-balung-kawula H6106	pejah H4194	nyawa-kawula H5315	dipun-cekik H4267	lan-milih H0977	
כִּי־	מִמְּנִי	חָרַל	אֲחִיָּה	לְעֵלָם	לֹא־	16
amargi	saking-kawula	mugi-nilar H2308	kawula-gesang H2421	salaminipun H5769	mboten H3808	kawula-bosen
					יָמִי:	הַבֵּל
					dinten-kawula H3117	tanpa-gina H1892

	וכי־ lan-supados	תנדר־לנו Panjenengan-ngurmati-piyambakipun H1431	כי supados	אנוש manungsa H0582	מָה־ punapa H4100	17
		לְבָדָּ: penggalih-Panjenengan	אֲלוֹ dhumateng-piyambakipun H0413	תְּשִׁית Panjenengan-masang H7896		
		לְרַנְעִים saben-wekdal H7281	לְבַקְרִים saben-énjing H1242	וְתַפְקְדָנוּ lan-Panjenengan-niliki-piyambakipun		18
				תְּבַחְנוּנוּ: Panjenengan-nguji-piyambakipun H0974		
תְּרַפְנוּ Panjenengan-nilar-kawula H7503	לֹא־ mboten	מִמְנִי saking-kawula	תְּשַׁעָה Panjenengan-mirsani-tebih H8159	לֹא־ mboten	כְּמָה sepinten H4100	19
				רְקִי: idu-kawula H7536	בְּלָעִי kawula-nguntal H1104	עַד־ dumugi H5704
נַגְר ingkang-njagi H5341	לְדָ dhumateng-Panjenengan		וּאֲפַעַל kawula-nindakaken H6466	מָה punapa H4100	חַטָּאתִי kawula-dosa H2398	20
	לְמַפְנֵעַ dados-sasaran H4645	שְׂמִתְנִי Panjenengan-damel-kawula	לְמָה kénging-punapa H4100	הָאָרָם manungsa-punika H0120		
	לְמִשָּׂא: dados-momotan	עָלִי dhumateng-kawula	וְאֵהִיָּה lan-kawula-dados H1961	לְךָ kangge-Panjenengan		
אֵת־ dhumateng H0853	וְתַעֲבִיר lan-ngilangi	פְּשָׁעִי dosa-kawula H6588	תְּשָׂא Panjenengan-ngampuni H5375	לֹא־ mboten H3808	וּמָה lan-kénging-punapa H4100	21
		אֲשַׁכֵּב kawula-badhé-mapan H7901	לְעַפְר ing-lebu H6083	עֵתָהּ samenika H6258	כִּי־ amargi	עֲוֹנִי kalepatan-kawula H5771
		פ —	וְאֵינְנִי: lan-kawula-mboten-wonten H0369	וְשַׁחַרְתִּנִּי lan-Panjenengan-madosi-kawula H7836		